



### Landesgesetzentwurf Nr. 34/19

#### Ausweitung der Aufgaben der Volksanwältin bzw. des Volksanwaltes auf den Umweltbereich

##### Art. 1

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010 „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“ Nr. 3 wird der folgende Artikel 2-bis hinzugefügt:

*„Artikel 2-bis  
Aufgaben der Volksanwältin bzw. des  
Volksanwaltes im Umweltbereich*

1. Zusätzlich zu den in Artikel 2 genannten Aufgaben ist die Volksanwältin/der Volksanwalt auch im Bereich des Umweltschutzes tätig:

- a) Im Rahmen der Informationsarbeit schreitet sie/er auf Antrag der unmittelbar Betroffenen ein, wenn Handlungen oder Unterlassungen seitens der im Artikel 2 Absatz 1 genannten Stellen zu einem Umweltschaden führen können oder auf jeden Fall einen möglichen Verstoß gegen Umweltschutzvorschriften darstellen.
- b) Sie/Er kann die in Buchstabe a) genannten Informationen auch von anderen als den in Artikel 4 Absatz 2 genannten Stellen mündlich und schriftlich einholen.

2. Bei der Erfüllung des Auftrags nach Buchstabe a) dieses Artikels kann die Volksanwältin/der Volksanwalt nach dem Verfahren gemäß Artikel 2 bei der zuständigen Verwaltung intervenieren.

3. Im Zuge der Erfüllung der in Buchstabe b) dieses Artikels und in Artikel 4 Absatz 2 genannten Aufgaben kann die Volksanwältin/der Volksanwalt die zuständigen Stellen über die als angemessen erachtete Handlungsweise informieren. Im Zuge der Erfüllung der in diesem Artikel genannten Aufgaben kann die Volksanwältin/der Volksanwalt die im Artikel 2 Absatz 1 genannten zuständigen Stellen über die Vorgehensweise

### Disegno di legge provinciale n. 34/19

#### Ampliamento dei compiti del Difensore civico/della Difensora civica alla materia ambientale

##### Art. 1

1. All'articolo 2 della legge provinciale del 4 febbraio 2010, n. 3 “Difesa civica della Provincia autonoma di Bolzano” viene aggiunto l'articolo 2-bis:

*“Articolo 2-bis  
Compiti del Difensore civico/della  
Difensora civica in materia ambientale*

1. Il Difensore civico/La Difensora civica in aggiunta ai compiti attribuiti dall'articolo 2, svolge altresì attività che concernono la materia della tutela ambientale:

- a) mediante attività di informazione, interviene su richiesta dei diretti interessati in caso di: attività od omissioni dei soggetti quali secondo l'articolo 2, comma 1 suscettibili di recare danno all'ambiente o, in ogni caso, di possibili violazioni di norme volte a tutelare l'ambiente.
- b) può richiedere verbalmente e per iscritto le informazioni di cui alla lettera a) anche a soggetti diversi da quelli dell'articolo 4, comma 2.

2. Esercitando l'incarico di cui alla lettera a) del presente articolo è possibile per il Difensore civico/la Difensora civica intervenire presso l'amministrazione competente secondo le modalità di cui all'articolo 2.

3. Durante il percorso per effettuare i compiti di cui alla lettera b) del presente articolo e dell'articolo 4, comma 2 il Difensore civico/la Difensora civica può comunicare ai soggetti competenti il modo di procedere ritenuto adeguato. Nello svolgere i compiti di cui al presente articolo, il Difensore civico/la Difensora civica può comunicare ai soggetti competenti di cui all'articolo 2, comma 1 il modo di procedere ritenuto adeguato per

informieren, die als angemessen erachtet wird, um den in Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels genannten Handlungen bzw. Unterlassungen abzu- helfen. Dazu gehört auch die Geltendmachung etwaiger Schadenersatzansprüche für Umweltschäden.“

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kund- gemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Be- folgung zu sorgen.

gez. Landtagsabgeordnete  
Riccardo Dello Sbarba  
Brigitte Foppa  
Hanspeter Staffler

rimediare ad attività od omissioni di cui al comma 1, lettera a) del presente articolo. Questo include anche l'attivazione di eventuali risarcimenti per il danno ambientale.”

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

f.to consiglieri provinciali  
Riccardo Dello Sbarba  
Brigitte Foppa  
Hanspeter Staffler